



大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

最後消息

基卿在中東展開活動

定下週再晤蘇聯外長

(亞斯溫美聯社電)美國國務卿基卿，格專機運到一小時，現準備與埃及沙達總統作一密切長談後，即飛往敘利亞馬士革，星即轉飛耶路撒冷晤以官員。定下週再飛普魯塞爾晤蘇聯及土耳其兩外長分談中東及塞局問題。

伊朗昨地震死十七人

(德黑蘭美聯社電)伊朗南部昨發生一地震，約在霍梅茲灣中心，毀兩鄉村，死十七人，空軍急運糧食藥物接濟。

美下令銀行週一減息

(華盛頓美聯社電)美聯儲備局為刺激經濟，決定下星期一將銀行利息由六厘半減至六厘二分。

美人申請破產者大增

(華盛頓美聯社電)據美國一項司法會議上獲得報告稱，過去半年來美人申請破產者比去年同期增加百分之卅三，共達十一萬六千六百四十四宗。

減息刺激股市續上升

(紐約美聯社電)各銀行紛紛宣佈減息，刺激華爾街股市繼續上升，活躍情形成為福特總統就任以來所僅見，對失業數字及煩惱幾已全部置諸腦後。

美兩議員提出動議

德惠美與古巴復交

(華盛頓美聯社電)前參議員古德曼及(代表紐約州之)查維特，向參議院提出動議，德惠美與古巴復交，特立即尋求與古巴恢復正常外交關係之可能與希望。

兩參議員堅持：「美國與古巴繼續處於對抗形勢，顯與美國倡導世界和平與發展之政策背道而馳，且殊嫌有自相矛盾之處。」

美國各大市長警告

罪案將作直線上升

(華盛頓美聯社電)美國全國各大城市之市長，昨聯名發出嚴重之警告稱：「如聯邦政府如各州之經費不予增加，又如於今年夏季對全國在廿歲以下之青少年不提供更多之職業，則今年之罪案數字將作直線上升。」

現各市長正在東京舉行一次全國性會議，要求聯邦政府撥款一億七千萬元津貼。

產油國願與用油國談

(阿爾及利亞美聯社電)於三個產油國高峯會議在此已告結束，對世界各用油國提供談判，建立可以便油價平穩之有利條件，但以製造品、勞務，及提

小城小事小人物無奇不有的小新聞

人間世：天下事！

- ▲貴族學生亦要學打掃了
- ▲倫敦路過社電 英國最出名最貴族之「伊通學院」院長麥克南週四透露，學院為開源節流，不久將迫令學生參加操作，諸如打掃及洗碗碟之類。每年可省工資五萬七千元，且可訓練學生有自立及自助習慣及精神。
- ▲早給醫生判了却又活回來
- ▲(美威康辛州)米爾華基美聯社電)早經醫生診斷已死之四十六歲男子溫諾高旺，突返抵其家，繼續養其病。他原已於二月十日經多名醫生診斷，患急性心病，腦部已停，遂判其已死。其妻且已同意其屍體捐獻。詎料十二小時後，眼睛忽動，顯已復甦。
- ▲聰明的銀行出納員退切匪
- ▲(克夫蘭美聯社電)一名劫匪向「關信信貸銀行」一出納員，張白紙，脅索付金五千。出納員將五百元鈔票放入信封後交給他，却說須向上司督察獲准。劫匪只好等待，但此時秘書密鑰已鳴，警隊掩至，遂將劫匪捉將官裏去。
- ▲退休參謀總長大戰老軍

離婚案中收養兒女

母親未必享有特權

(馬迪遜美聯社電)據威斯康辛州最高法院星期三判決：「壹個母親並不能因她是所生兒女內母親，而於離婚訴訟案中，自然而獲得對該等兒女之收養權。換言之，對此種案件之對案，不應以兒女之雙親性別作為根據與標準，毋寧以母親所具之資格與親作一比較而定取舍。」

南韓直升機墜毀

(漢城美聯社電)據此間美國總部透露：星期三有一架美軍直升機約在此間東北伍拾英里之春川城墜毀，機上有五名美兵斃命，另一名則受重傷。

據稱：該直升機在例行演習中撞及電線而墜毀。

水門將續審擾共和黨

(紐約美聯社電)據最近一期之美國「里邦論壇報」一編輯稱：水門案之意見，「水門醜聞」料將在未來十年內繼續擾美共和黨，不但會員日見減少，許多原有資格當選國會議員之共和黨人士均受到打擊。

紐約電話大廈又火警

(紐約美聯社電)紐約電話公司大廈一週中昨日第三次發生火警，消防隊員半小時內即以熄滅，幸損失輕微。

黃星翹法官對吸毒犯

妙判罰寫一篇千字文

(雲訊)年廿四歲的美籍黃星翹法官，昨被華裔青年省法官黃星翹判罰作一篇有吸毒之害的論文。法官以被告自認不諱，犯有私藏大量毒品，遂判罰寫一千字長文章。法官黃星翹於判案時稱，我於三月廿一日對你作宣判時，我要先罰你寫為文長一千字之篇論文。

域多利與西雅圖間

瑪嘉烈公主號復航

(西雅圖美聯社電)西雅圖與域多利間渡輪，域多利碼頭設備完備，則將自五月份恢復航行。

英文「太陽報」加報費

(雲訊)自下星期一起，雲里英文「太陽報」每份在卑詩省低陸平原售價將增至二毛，而星期日每份售價則照舊不變，每份二毛五角。

最近勞工費用，分發費用及新聞紙等費用增加，迫不得已使低陸平原報紙與卑詩省其他各地之報費同價售賣。

兩宗汽車失事賠償案

共一百七十七萬五千元

(雲訊)芳齡十八歲女郎的律師勞尼泰萊昨對省報記者稱：該女郎高春人，於一九七三年時於卑詩省交通失事意外中受傷，被判賠償一百一十萬元。但他表示尚有許多保留，對方保險公司能否獲獲款。

意外失事時，受傷的女郎自腰部下及左臂均難獲，因此應受到該賠償項的權利，受傷的兩人為威靈頓埠銀木廠工人。

(又訊)高等法院另判賠償七萬五千元予一名男子之家屬，被係在交通失事死亡者。

卑詩大學學生宿舍

董事局決議暫緩加租

(雲訊)卑詩省大學董事局，對有關增加學生宿舍租金百分之廿五的建議，星期二決定延遲採取行動。

卑詩大學董事局對此案現定期於四月一日再次舉行行政會議，研究及考慮此一建議。

此次建議增加，冬季學期宿舍學生由百分之廿五增加至百分之廿三點九五，夏季學期學生，住宿租金則更為高，已婚學生平均租金為百分之三點六拾一。

此次有學生一千四百六十六名向董事局發出請願書，並要求進行調查。

促進結束谷倉罷工

(卡加利美聯社電)卡加利打者麥谷倉主席羅頓夏路，亦為加拿大麥谷倉委員會主席，據彼昨稱：聯邦政府應立即採取行動，包括必需時之緊急立法，以謀結束谷倉罷工。

據他稱：所有運來雲里華埠及雷灣的麥谷，自三月廿七日已停止，因聯邦政府公共服務人員罷工及抽樣人均實行罷工。

另夏路則為加西海灣四千名碼頭工人，舉行的壹次罷工。

又據稱：加拿大麥谷工業危機嚴重，聲譽受到損失，國際市場亦受到影響。

加人壽保險營業佳

(那那度加拿大社電)加拿大人壽保險公司於一九七四收入紀錄為自一八零四年創辦以來收入最高的一次，據該公司董事長愛德華嘉利福特在該公司年會中報告稱：第一年實收入個人人壽保險費一九七三年約增加百分之廿三，總額達三十九億八千萬加元。

郵局糾紛線線撤除

(雲訊)郵局的聯邦政府管理工人，於今晨撤走在郵政總局糾紛線，使郵政業務得以完全恢復。各該工人，均加國公共服務同盟勞工貿易集團工會會員，曾舉行糾紛，阻止郵政貨物運出郵局達兩天，擾亂部份郵政服務。

報價目表

無論派報或郵寄	每月三元
每季九元	
半年十八元	
全年三十六元	
零售每份一毛五	

今晨吹疾風 明天陰溫暖
高溫度四五 低溫度三十

龍諾突令改組政府

傳美堅要龍諾引退

(金邊路透電)柬埔寨總理龍諾，已請總理波烈組一新政府，俾能對付軍事及內政問題，料一星期內即可組成。波烈仍留任總理職務。

東議會上兩院議員昨昨聯席會議，聽取波烈呼籲，請龍諾辭職，由波烈組一新政府。龍諾已提出，以龍諾引退作為東埔寨美援之交換及先決條件。但此項龍諾迄無法證實。

東共火箭擊擊波城東機場雖已加劇，但美空軍亦不稍停頓或減。東共更曾進攻東軍第七師司令部。南越曾派一架空軍運輸機將市內便部人員及眷屬共五十人撤去。

英相主續留歐洲共市

(倫敦新報電)英相希爾頓昨宣佈，據其本人之看法，英國實有繼續留作歐洲共同市場一員之必要，但表示準備代表英國利益繼續與共市各國討價還價。

黎巴嫩左派人士暴動

(貝特律美聯社電)黎巴嫩左派人士對星期四前議員賽亞特之死，指係政府軍成殺害，昨晨更發生排外暴動。泛美航空公司被投火彈，迫得機門停止營業，全市陷於癱瘓狀態。

基卿昨晚已飛抵開羅

(開羅法新社電)美國國務卿基卿，昨晚飛抵此間商談解決塞局紛糾辦法。

美總統願見龍諾下野

但須予援助始可和談

(華盛頓美聯社電)美總統福特星期四招待記者席上，為加強其對國會要求援助加援龍諾現成和談之唯一絆脚石。福特認爲美援可使龍諾維持作戰至六月底。屆時將龍諾遣棄，將使世人深信戰爭較有價值，而美國威信掃地矣。

福特謂龍諾涉及三大問題：(一)印支人民之前途。(二)問題是否靠軍用與語言。又謂此次更不涉及美國再度介入問題，因事實上美國已結束介入。美軍已撤退回國，決計不會再返印支作戰。

白宮承認接獲民間之電報與電話反對加援東國者竟成六對一之比。

福特謂美京過去曾多次作最後斡旋，但東共始終不願與龍諾談判，且自信最後將操勝利，故對談判不感興趣。抑對金邊軍有糧食藥品接濟，而無軍火武器之補給，對東局勢與印談無濟於事。

美兩議員提出動議

德惠美與古巴復交

(華盛頓美聯社電)前參議員古德曼及(代表紐約州之)查維特，向參議院提出動議，德惠美與古巴復交，特立即尋求與古巴恢復正常外交關係之可能與希望。

兩參議員堅持：「美國與古巴繼續處於對抗形勢，顯與美國倡導世界和平與發展之政策背道而馳，且殊嫌有自相矛盾之處。」

美國各大市長警告

罪案將作直線上升

(華盛頓美聯社電)美國全國各大城市之市長，昨聯名發出嚴重之警告稱：「如聯邦政府如各州之經費不予增加，又如於今年夏季對全國在廿歲以下之青少年不提供更多之職業，則今年之罪案數字將作直線上升。」

現各市長正在東京舉行一次全國性會議，要求聯邦政府撥款一億七千萬元津貼。

產油國願與用油國談

(阿爾及利亞美聯社電)於三個產油國高峯會議在此已告結束，對世界各用油國提供談判，建立可以便油價平穩之有利條件，但以製造品、勞務，及提

小城小事小人物無奇不有的小新聞

人間世：天下事！

- ▲貴族學生亦要學打掃了
- ▲倫敦路過社電 英國最出名最貴族之「伊通學院」院長麥克南週四透露，學院為開源節流，不久將迫令學生參加操作，諸如打掃及洗碗碟之類。每年可省工資五萬七千元，且可訓練學生有自立及自助習慣及精神。
- ▲早給醫生判了却又活回來
- ▲(美威康辛州)米爾華基美聯社電)早經醫生診斷已死之四十六歲男子溫諾高旺，突返抵其家，繼續養其病。他原已於二月十日經多名醫生診斷，患急性心病，腦部已停，遂判其已死。其妻且已同意其屍體捐獻。詎料十二小時後，眼睛忽動，顯已復甦。
- ▲聰明的銀行出納員退切匪
- ▲(克夫蘭美聯社電)一名劫匪向「關信信貸銀行」一出納員，張白紙，脅索付金五千。出納員將五百元鈔票放入信封後交給他，却說須向上司督察獲准。劫匪只好等待，但此時秘書密鑰已鳴，警隊掩至，遂將劫匪捉將官裏去。
- ▲退休參謀總長大戰老軍

離婚案中收養兒女

母親未必享有特權

(馬迪遜美聯社電)據威斯康辛州最高法院星期三判決：「壹個母親並不能因她是所生兒女內母親，而於離婚訴訟案中，自然而獲得對該等兒女之收養權。換言之，對此種案件之對案，不應以兒女之雙親性別作為根據與標準，毋寧以母親所具之資格與親作一比較而定取舍。」

南韓直升機墜毀

(漢城美聯社電)據此間美國總部透露：星期三有一架美軍直升機約在此間東北伍拾英里之春川城墜毀，機上有五名美兵斃命，另一名則受重傷。

據稱：該直升機在例行演習中撞及電線而墜毀。

水門將續審擾共和黨

(紐約美聯社電)據最近一期之美國「里邦論壇報」一編輯稱：水門案之意見，「水門醜聞」料將在未來十年內繼續擾美共和黨，不但會員日見減少，許多原有資格當選國會議員之共和黨人士均受到打擊。

紐約電話大廈又火警

(紐約美聯社電)紐約電話公司大廈一週中昨日第三次發生火警，消防隊員半小時內即以熄滅，幸損失輕微。

黃星翹法官對吸毒犯

妙判罰寫一篇千字文

(雲訊)年廿四歲的美籍黃星翹法官，昨被華裔青年省法官黃星翹判罰作一篇有吸毒之害的論文。法官以被告自認不諱，犯有私藏大量毒品，遂判罰寫一千字長文章。法官黃星翹於判案時稱，我於三月廿一日對你作宣判時，我要先罰你寫為文長一千字之篇論文。

域多利與西雅圖間

瑪嘉烈公主號復航

(西雅圖美聯社電)西雅圖與域多利間渡輪，域多利碼頭設備完備，則將自五月份恢復航行。

英文「太陽報」加報費

(雲訊)自下星期一起，雲里英文「太陽報」每份在卑詩省低陸平原售價將增至二毛，而星期日每份售價則照舊不變，每份二毛五角。

最近勞工費用，分發費用及新聞紙等費用增加，迫不得已使低陸平原報紙與卑詩省其他各地之報費同價售賣。

兩宗汽車失事賠償案

共一百七十七萬五千元

(雲訊)芳齡十八歲女郎的律師勞尼泰萊昨對省報記者稱：該女郎高春人，於一九七三年時於卑詩省交通失事意外中受傷，被判賠償一百一十萬元。但他表示尚有許多保留，對方保險公司能否獲獲款。

意外失事時，受傷的女郎自腰部下及左臂均難獲，因此應受到該賠償項的權利，受傷的兩人為威靈頓埠銀木廠工人。

(又訊)高等法院另判賠償七萬五千元予一名男子之家屬，被係在交通失事死亡者。

卑詩大學學生宿舍

董事局決議暫緩加租

(雲訊)卑詩省大學董事局，對有關增加學生宿舍租金百分之廿五的建議，星期二決定延遲採取行動。

卑詩大學董事局對此案現定期於四月一日再次舉行行政會議，研究及考慮此一建議。

此次建議增加，冬季學期宿舍學生由百分之廿五增加至百分之廿三點九五，夏季學期學生，住宿租金則更為高，已婚學生平均租金為百分之三點六拾一。

此次有學生一千四百六十六名向董事局發出請願書，並要求進行調查。

促進結束谷倉罷工

(卡加利美聯社電)卡加利打者麥谷倉主席羅頓夏路，亦為加拿大麥谷倉委員會主席，據彼昨稱：聯邦政府應立即採取行動，包括必需時之緊急立法，以謀結束谷倉罷工。

據他稱：所有運來雲里華埠及雷灣的麥谷，自三月廿七日已停止，因聯邦政府公共服務人員罷工及抽樣人均實行罷工。

另夏路則為加西海灣四千名碼頭工人，舉行的壹次罷工。

又據稱：加拿大麥谷工業危機嚴重，聲譽受到損失，國際市場亦受到影響。

加人壽保險營業佳

(那那度加拿大社電)加拿大人壽保險公司於一九七四收入紀錄為自一八零四年創辦以來收入最高的一次，據該公司董事長愛德華嘉利福特在該公司年會中報告稱：第一年實收入個人人壽保險費一九七三年約增加百分之廿三，總額達三十九億八千萬加元。

郵局糾紛線線撤除

(雲訊)郵局的聯邦政府管理工人，於今晨撤走在郵政總局糾紛線，使郵政業務得以完全恢復。各該工人，均加國公共服務同盟勞工貿易集團工會會員，曾舉行糾紛，阻止郵政貨物運出郵局達兩天，擾亂部份郵政服務。



二評「移民綠皮書」

這種精神，值得讚揚，它才是加拿大的光榮。加拿大言，加拿大的其他民族從未為此感到威脅，為甚麼「移民特徵的基礎」許多移民，正為了追求個人權和基本自由，才萬里迢迢，翻山越海投奔加國，以之為自己的新的國家，衷誠為加國效力，為加國大自豪。

近年來，加拿大的都多倫多大學、卑詩大學等數十所大學，紛紛擴大外國語課程，特別是亞洲語的教育，難道不是深感於加拿大的對外貿易、交通運輸、文化藝術交流及外交人才之不足，非如此促進進外語教育不可嗎？

加拿大要擴展它的對外貿易，亞洲正是最好的市場，要擴展加拿大與亞洲，特別是中國、日本、各國的貿易關係，能不鼓勵加拿大人學好亞洲的主要語言，以從事國際合作，解決國際問題，實現加拿大人民與亞洲各國人民友好往來，共求人類世界美好的、和平的、進步的、富足的明天嗎？

語言、文字，只是表達情意的工具，何嘗是甚麼國家生命和特徵的基礎？英語、法語長期來，加拿大的官方語言，

至梁武帝時，佛教大盛，很多學者認為儒佛同源，主張三教合一，演變下來，於是孔子變成佛了！

但嚴格說來，道、佛無疑是宗教體系，他們說神靈，供人拜祈，在理論方面，他們信有鬼神，因果報應等，道教太上感應篇載有：

「太上曰，禍福無門，唯人自招，善惡之報，如影隨形，是以上天有司過之神，依人所犯輕重，奪其紀算。……佛教雖有普渡眾生的意念，但他的行動和思想部份是出世的，只習心參禪禮佛，嚮往虛無的西天極樂境界。

儒家是先秦諸子十家中的一家，孔子學說的中心思想，主要是一修齊治平，一尊，最突出的是智仁勇三德，傳至他的門徒與及弟子，也是環繞着仁義道德的範疇，絕不談鬼神因果報應等空洞玄學，也沒有神壇崇拜的儀式，絕不牽涉宗教色彩，故此我肯定儒家是世人的學派，他的學術思想是屬於哲學的。

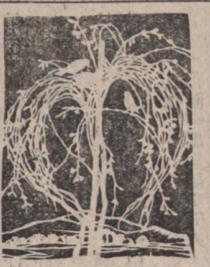
如果硬把儒家併入宗教範疇，似乎太勉強吧。

由於年代久遠，時代變遷，孔孟之道自然不能一成不變地適應於今日，此刻，真正尊崇孔子的人，何不專心研究，把孔子哲學思想靈活地運用，出無存精發揚於世，却硬把孔子的聖像擠進廟堂，和老子、佛神在一起，供世人膜拜祈禱呢！

(續完)

在今天的加拿大國境內，除了佔人口百分之七左右的原先居住在加拿大的印第安人之外，全部都是從加拿大以外，移居而來的外國人。換言之，英、法以至美、西班牙、墨西哥、希臘、中國、新西蘭、意大利、德國、日本，

「未完」



賞共俗雅

盲聾啞

東西不可以不看，聲音不可以不聽，話却可以不說，三者比較起來，還是啞的痛苦比較少一點。我不是說啞不痛苦，如果你嘗試過因為喉嚨發炎或者氣管炎或者咳嗽而失聲，一連幾天說不出話來，那末你便會體會到啞的痛苦，心裏痛苦，你叫不出來，被人觸怒，你罵不出來，聽到某種論調自己有意見，却說不出來，最可哀的是不能用聲音和別人交談。

俗語說：啞人心裏最狠毒。事實是合如此，沒有人作過研究，不過也不出奇。一個人憤怒的時候，如果可以用語言語去發洩，那末在大罵一番之後便心平氣和了。

「未完」

儒學與宗教分野

儒學與宗教分野

至梁武帝時，佛教大盛，很多學者認為儒佛同源，主張三教合一，演變下來，於是孔子變成佛了！

但嚴格說來，道、佛無疑是宗教體系，他們說神靈，供人拜祈，在理論方面，他們信有鬼神，因果報應等，道教太上感應篇載有：

「太上曰，禍福無門，唯人自招，善惡之報，如影隨形，是以上天有司過之神，依人所犯輕重，奪其紀算。……佛教雖有普渡眾生的意念，但他的行動和思想部份是出世的，只習心參禪禮佛，嚮往虛無的西天極樂境界。

儒家是先秦諸子十家中的一家，孔子學說的中心思想，主要是一修齊治平，一尊，最突出的是智仁勇三德，傳至他的門徒與及弟子，也是環繞着仁義道德的範疇，絕不談鬼神因果報應等空洞玄學，也沒有神壇崇拜的儀式，絕不牽涉宗教色彩，故此我肯定儒家是世人的學派，他的學術思想是屬於哲學的。

如果硬把儒家併入宗教範疇，似乎太勉強吧。

由於年代久遠，時代變遷，孔孟之道自然不能一成不變地適應於今日，此刻，真正尊崇孔子的人，何不專心研究，把孔子哲學思想靈活地運用，出無存精發揚於世，却硬把孔子的聖像擠進廟堂，和老子、佛神在一起，供世人膜拜祈禱呢！

(續完)

承接裝置噴水機構

有關旅店，旅館，防火噴射機構之設計，與安裝工程，有意者請與

Jur-Mar Mechanical, 電話 685-5635
住宅 937-5034 洽商。

本報宜華區派報員一名

每日時間約於正午十時至下午五時半左右，如意者請到本報經理部洽商。

替人照顧小孩

須親自到本府接洽。電話四三八、三〇五七

哀謝

先慈趙門陳氏夫人之喪經已三月四日(星期二)在城埠假仙市殯儀館下午一時半舉行奠祭禮安葬於賽路屋墓園荷蒙各親友厚惠賜花圈親臨執紼素車隨行高誼隆情存均感此哀謝

棘人榮業 榮業率同
全體家人叩謝
恕不謹列

周愛權 視光學博士
周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685-8231
685-8232
518 Main St. Vancouver 4, B.C.

樓州廣 Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501—687-8502

正宗粵菜 精美點心
宵夜宵夜 晚飯宵夜
宵夜宵夜 晚飯宵夜

營業時間
星期一至星期五
由上午十時至凌晨
下午五時至凌晨
星期六至星期日
由上午十時至凌晨
下午五時至凌晨
逢星期三休息

鑽石樓 New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時至
下午五時，又由
下午五時至十時。
星期六星期日及假
期茶市提早九時半
開市 電話
六八五、〇七三七
六八四、〇七三七
逢星期三休息一天

華益實業公司 WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張榮元 325-8981

本公司專營

- △各區新舊商業樓宇
- △各地新舊大小柏文樓
- △新舊各區大小住宅
- △各地區開發土地以利建築
- △其他各項生意實業買賣
- 日日有新盤歡迎電詢

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

最新運到

冬節年節 大量貨品
琳瑯滿目 歡迎選購

新到大幫

香港去頭有壳蝦
香港各種西士蝦肉

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

特價機票

往返香港及東南亞

並代理世界輪船巴士及火車票

有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅遊有限公司啟

利僑公司 LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

特價

五十磅庄 靚(去)冬菇

每磅七元五

中和行公司 CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

國藥總匯

羊城三蛇胆追風丸
漢陽花蛇解癢丸
慈威風濕鳳髓丹
固本培元童真丸
止咳瓊玉漿瓊玉丸
義忠泰哮喘萬寧丸

利民企業有限公司 Lemman Enterprises Ltd.
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

統辦各種國貨 專營批發業務

全加總代理

廣東省：羊城牌，珠江牌，星羣牌，各種成藥。

雲南省：雲南白藥及各種成藥。

全加總批發

福建省水仙花牌罐頭磨菇

加西總批發

上海市梅林牌罐頭青刀豆

翠華園 Pavilion Garden (RESTAURANT)
509 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

正宗粵菜 用料有別
式式新穎 與眾不同

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽誕 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人

這裡有：家鄉風味、雅俗共賞、知己聚心的雅座

也正是：親友團聚的樂園

利庚公司 GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES—687-2651 - 687-2652

永隆公司 WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

飛機運到 大金錢龜

精製大幫 臘味臘鴨臘腸「牛肉干」發行

專營國產商品 大量進口批發

全加總代理

中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐頭青刀豆

哀謝

先妣薛母林氏太夫人不幸於中華民國六十四年元月卅一日下午五時壽終正寢享壽九十有五歲孤哀女鳳仙率同男女孫及男女曾孫等隨侍在側親視含殮禮成，經於二月五日(星期三)上午十一時假座時市黨儀館舉行喪禮出殯安葬於科市蘭墓園 叨蒙宗親戚友及鄉世誼親臨執紼致祭惠贈輓花膠素車隨送高誼隆情存均感謹此哀謝

孤哀女薛鳳仙(適吳門) 媳高氏
 林期孫廣杏廣華北學番認
 孫媳吳氏趙氏鄭氏余氏
 孫女悅才(適趙門)
 取銀(適李門)
 月明(適陳門)
 外孫女吳慕霞(適譚門)
 曾孫社邦社良偉倫社同
 曾孫女愛蓮(適李門)
 悅好(適曾門)
 齊瑞燾
 外曾孫譚健良健健健
 麥有光曾曾平
 外曾孫女李為民利金
 譚秀真李強笑金至金慶
 厚恩芳名 恕不稱呼
 (另有外曾孫男女多名) 同叩謝

「禮儀」曹煒燾合家卅元，曹健備合家，曹周轉風合家，曹健彬，茹炳懷合家，茹容均合家，蘇獻備合家，江連全合家，周煥安合家，江榮樹合家，謝程駒合家，周幹芳國陳合家，馬二嬌合家，黃顯昇合家，周扁，李永昌母，(以上每十元)
 徐洽成卅元，徐行球卅元，蘇金容合家卅元，江鉅陵合家卅元，謝登章合家卅元，楊曹謙合家卅元，
 茹金桓合家，蘇李翠英合家，美媽，周沛泉合家，馬鳳婷，江照，譚亞慶，梁麗卿，高素娟，周寶璋，余亞梅，趙寶璋，黃惠貞，馬雁笑，羅慶華，曾寶玲(以上每五元)開梅珠二元。
 (花園)周岳威合家，曹煒新，曹煒明，蘇金容，茹朱洪，楊操操，謝祥章，江炳林連全，周定邦，江煒煒，江鉅陵，李永昌黃顯昇，周金滿，周揚開，林均其，(以上每合家)
 徐洽成，徐行球，蘇煥燾。
 「素車」茹朱洪，蘇煥燾，黃顯昇，蘇金容，茹容均，江連全，徐行球，厚恩芳名恕不稱呼 倘有錯漏祈為見諒

「花園」鳳倫堂同人，薛華增庭合家，謝炳，馮相，恩平，李廉同，大華肉食公司同人，吳天賜合家，李國華合家，馬錦，許立，趙全，鄭華同，陳松美，薛月明同，薛高番，李薛彩銀合家，譚正，吳慕霞合家，陳伍雲仙，吳社權，薛鳳仙，麥定統，曾澤文同，鄭錦華，鄭煥輝，馬思聰合家，薛德昭合家，薛聖佐合家，
 Mr. & Mrs. Hing Lee Mr. & Mrs. John Lee Mr. & Mrs. Koan Li
 「素車」薛庭芳，薛華會，曾龍有，譚正，陳天相，吳關浮，鄭煥輝，麥定統。 倘有錯漏 祈為見諒

先考譚顯揚字璧輝曹公府君之喪經已於二月廿八日上午十一時假譚士堂殯儀館舉行喪禮隨即出殯歸土安葬於海濱墓園荷蒙 宗親戚友世誼惠賜輓花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情存均感謹此哀謝
 未亡人謝氏

哀謝

「禮儀」曹煒燾合家卅元，曹健備合家，曹周轉風合家，曹健彬，茹炳懷合家，茹容均合家，蘇獻備合家，江連全合家，周煥安合家，江榮樹合家，謝程駒合家，周幹芳國陳合家，馬二嬌合家，黃顯昇合家，周扁，李永昌母，(以上每十元)
 徐洽成卅元，徐行球卅元，蘇金容合家卅元，江鉅陵合家卅元，謝登章合家卅元，楊曹謙合家卅元，
 茹金桓合家，蘇李翠英合家，美媽，周沛泉合家，馬鳳婷，江照，譚亞慶，梁麗卿，高素娟，周寶璋，余亞梅，趙寶璋，黃惠貞，馬雁笑，羅慶華，曾寶玲(以上每五元)開梅珠二元。
 (花園)周岳威合家，曹煒新，曹煒明，蘇金容，茹朱洪，楊操操，謝祥章，江炳林連全，周定邦，江煒煒，江鉅陵，李永昌黃顯昇，周金滿，周揚開，林均其，(以上每合家)
 徐洽成，徐行球，蘇煥燾。
 「素車」茹朱洪，蘇煥燾，黃顯昇，蘇金容，茹容均，江連全，徐行球，厚恩芳名恕不稱呼 倘有錯漏祈為見諒

「禮儀」曹煒燾合家卅元，曹健備合家，曹周轉風合家，曹健彬，茹炳懷合家，茹容均合家，蘇獻備合家，江連全合家，周煥安合家，江榮樹合家，謝程駒合家，周幹芳國陳合家，馬二嬌合家，黃顯昇合家，周扁，李永昌母，(以上每十元)
 徐洽成卅元，徐行球卅元，蘇金容合家卅元，江鉅陵合家卅元，謝登章合家卅元，楊曹謙合家卅元，
 茹金桓合家，蘇李翠英合家，美媽，周沛泉合家，馬鳳婷，江照，譚亞慶，梁麗卿，高素娟，周寶璋，余亞梅，趙寶璋，黃惠貞，馬雁笑，羅慶華，曾寶玲(以上每五元)開梅珠二元。
 (花園)周岳威合家，曹煒新，曹煒明，蘇金容，茹朱洪，楊操操，謝祥章，江炳林連全，周定邦，江煒煒，江鉅陵，李永昌黃顯昇，周金滿，周揚開，林均其，(以上每合家)
 徐洽成，徐行球，蘇煥燾。
 「素車」茹朱洪，蘇煥燾，黃顯昇，蘇金容，茹容均，江連全，徐行球，厚恩芳名恕不稱呼 倘有錯漏祈為見諒

「禮儀」曹煒燾合家卅元，曹健備合家，曹周轉風合家，曹健彬，茹炳懷合家，茹容均合家，蘇獻備合家，江連全合家，周煥安合家，江榮樹合家，謝程駒合家，周幹芳國陳合家，馬二嬌合家，黃顯昇合家，周扁，李永昌母，(以上每十元)
 徐洽成卅元，徐行球卅元，蘇金容合家卅元，江鉅陵合家卅元，謝登章合家卅元，楊曹謙合家卅元，
 茹金桓合家，蘇李翠英合家，美媽，周沛泉合家，馬鳳婷，江照，譚亞慶，梁麗卿，高素娟，周寶璋，余亞梅，趙寶璋，黃惠貞，馬雁笑，羅慶華，曾寶玲(以上每五元)開梅珠二元。
 (花園)周岳威合家，曹煒新，曹煒明，蘇金容，茹朱洪，楊操操，謝祥章，江炳林連全，周定邦，江煒煒，江鉅陵，李永昌黃顯昇，周金滿，周揚開，林均其，(以上每合家)
 徐洽成，徐行球，蘇煥燾。
 「素車」茹朱洪，蘇煥燾，黃顯昇，蘇金容，茹容均，江連全，徐行球，厚恩芳名恕不稱呼 倘有錯漏祈為見諒

先考譚顯揚字璧輝曹公府君之喪經已於二月廿八日上午十一時假譚士堂殯儀館舉行喪禮隨即出殯歸土安葬於海濱墓園荷蒙 宗親戚友世誼惠賜輓花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情存均感謹此哀謝
 未亡人謝氏



ANDY CHAN
291-2622
柏文大樓
商業樓宇
竭誠服務

陳宗怡新盤

連市兄弟實業公司
 (一)東區三年新盤，兩層三房，主人房連洗手間，硬木地板，材料勝現時新屋，土庫局部完成，業主調職美國，價包雪櫃，餐爐及土庫建築材料，請參觀選價
 (二)廿九街堅固三睡房住屋，面對公園，交通便利，土庫一廳一房，開價五萬二千元。
 (三)西區新盤小築舖，設備良好，舖後有休息室，適合主婦經營，兼照顧小孩。
 (四)西區小型柏文，租客好，易管理，誠穩健之投資。

新盤上市

(一)兩睡房，土庫另有睡房，可出租，開價四萬餘，有價讓。
 (二)十街東四四零，四睡房，存屋地，立副廁所，開價四萬四千五百可接十厘息銀期。
 (三)一零八一西五十九街，三睡房，土庫完成，六十三尺地，有游泳池，開價八萬餘，抵買。
 (四)北本汝比區，四年新屋，四睡房，有客廳，飯廳及家庭房，屋主急售，只取價七萬餘。

華麗新屋

(一)雲華華爾夫球場，位於西四十八及四十九街，四座全新，將近完成，華麗大屋，地闊七十尺，開價十三萬至十五萬九千。
 (二)北雲新區，三層三睡房，一年新，開價九萬餘。
 (三)列治文全新三睡房，有土庫開價五萬餘。
 (四)本汝比區近喜立街三十三尺地段門牌三萬三或代客策劃新屋
 (五)雲華華爾夫一睡房柏文出售交通便利，顏色浴間，雪櫃，電爐洗碗機，芬蘭浴，地下停車場，應有盡有，實價二萬七千九。
 (六)西區 British Property，四睡房有酒吧，兩廁所，風景幽雅。

商業新盤

(一)市中心十九街柏文，位於 Pender街，實價五十七萬元，現銀十萬可交易。
 (二)近埠全新十個位，保證收租七萬餘元，取價七十五萬，首期五十五萬有商量。
 Trans Pacific Realty Ltd. (公司) 687-1461
 歐陽文光 263-6838
 衛梅 277-4475
 劉偉光 872-1080

莊士頓汽車駕駛學校
Johnston's Driving School
 政府合法牌照
 免費接送，收費公道，華籍教師通多種語言，本校為方便僑胞，特備有專人翻譯，駕駛執照筆試。 電話 325-7965, 或 324-7025
 王君接洽假日照常服務
 地址：八 壹 八 壹 緬街

BLACKSTONE HOTEL
 1176 Granville St.,
 Vancouver, B. C.
 電話 681-7541

周名揚建築工程公司
Y. C. & Co. Construction
 2742 OXFORD ST.,
 VANCOUVER, B. C.
 電話：254-4490

承建新屋
 改造舊屋
 大小工程
 保證滿意
 服務週到
 價錢公道
 僑胞光顧
 特別歡迎

黑石大旅店
 內有餐館酒吧
 電視機等各種
 新式供應舒適
 便利如有僑胞
 旅住無任歡迎
 經理人黃維新

新位仁茶餐室
 New Wai Nin Cafe (1974) Ltd.
 218 Keefer St.
 電話：六八四、一七四〇

本茶室自開業至今得蒙各界男女僑胞之愛護生意日現現顧客需求特增各類精美小茶市各式茶點精美小茶全日供應歡迎外賣
 新位仁茶餐室
 營業時間由晨早八時至晚上八時

美華眼鏡公司
 MINI OPTICAL CO. LTD.
 317 CAMBIE ST., VAN. 3,
 Tel: 681-7710

每對五十五元
 精配隱形眼鏡
 入折優待
 學生配鏡
 老人鏡十元對
 平靚快
 配眼鏡

美聲電器唱片公司
 SOUND and MUSIC CO.
 434 COLUMBIA STREET
 VANCOUVER 4, B. C.
 PHONE 684-9936

電視機
 彩色
 及修理
 專售

富刺
 承接裝修
 油漆 土木工程
 電話 253-6544

雲南白藥
 直接進口
 批發零售 壹律歡迎

新到
 飛魚牌
 呂宋或鹹魚

華麗
 7206 STIRLING VAN.
 SPARKLE BUILDING MAINTENANCE LTD

高字樓 住屋 工廠 柏文 裝修..... 各項保養服務
 專洗地毯
 35.00 市價
 28.00 特價
 再減至
 14.00 半價優待
 歡迎詢問
 電話：253-1850

通用電器行
 500 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
 Phone: 日 253-0228 夜 255-7481

本行新到大批座地麻雀燈，用標準加國電線，安全可靠，各種收音機，歡迎價平，代理名廠，應順牌電機，是女皇后牌乾洗機，及多種新舊電器，電機配件平售兼修理，備有光顧，特優待。

中國皮鞋拖鞋
 式樣新穎，舒適耐穿
 批發零售，壹律歡迎
 兼賣加國，意國，名廠各式各種五人靴
 保證持平。特設補鞋部，為大眾服務。
 3353 Cambie at 17 Ave., 874-1934
 進步鞋業專家

美華眼鏡公司
 MINI OPTICAL CO. LTD.
 317 CAMBIE ST., VAN. 3,
 Tel: 681-7710

每對五十五元
 精配隱形眼鏡
 入折優待
 學生配鏡
 老人鏡十元對
 平靚快
 配眼鏡

記興源利金
 GIM LEE YUEN HING KEE
 75 East Pender Street
 Vancouver 4, B. C.
 Phone 685-9743

元豐有限公司
 YUEN FONG CO. LTD.
 683-6858 683-6859
 242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.

華麗
 7206 STIRLING VAN.
 SPARKLE BUILDING MAINTENANCE LTD

高字樓 住屋 工廠 柏文 裝修..... 各項保養服務
 專洗地毯
 35.00 市價
 28.00 特價
 再減至
 14.00 半價優待
 歡迎詢問
 電話：253-1850

通用電器行
 500 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
 Phone: 日 253-0228 夜 255-7481

本行新到大批座地麻雀燈，用標準加國電線，安全可靠，各種收音機，歡迎價平，代理名廠，應順牌電機，是女皇后牌乾洗機，及多種新舊電器，電機配件平售兼修理，備有光顧，特優待。

中國皮鞋拖鞋
 式樣新穎，舒適耐穿
 批發零售，壹律歡迎
 兼賣加國，意國，名廠各式各種五人靴
 保證持平。特設補鞋部，為大眾服務。
 3353 Cambie at 17 Ave., 874-1934
 進步鞋業專家

美華眼鏡公司
 MINI OPTICAL CO. LTD.
 317 CAMBIE ST., VAN. 3,
 Tel: 681-7710

每對五十五元
 精配隱形眼鏡
 入折優待
 學生配鏡
 老人鏡十元對
 平靚快
 配眼鏡

記興源利金
 GIM LEE YUEN HING KEE
 75 East Pender Street
 Vancouver 4, B. C.
 Phone 685-9743

元豐有限公司
 YUEN FONG CO. LTD.
 683-6858 683-6859
 242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
 89 East Pender Street
 Vancouver 4, B. C.
 電話：682-2244

唐山土產 各江雜貨
 地道藥材 參茸補品
 海味咸魚 蜜棗紅棗
 罐頭食品 送禮糖菓
 瓷器碗碟 家庭用品
 男女拖鞋 兒童玩具
 補腎佳品；亞拉市架海狗鞭
 海狗丸

亞省卡城 華僑酒家
W K Chop Suey Ltd.
 210 Centre Street South Calgary 1, Alta.

喜筵壽酌 筵開三十 社團宴會
 最夠場面 晚飯宵夜 最合理想
 早午茶點 最多供應 豪華設備
 最佳享受 名廚主理 最精調味

營業時間：
 星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
 星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時
 逢星期五日休息
 電話：六六六、或四四四、或六六六、或八八八

利煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
 129 Keefer Street
 Vancouver 4, B. C.
 Phone 681-7595

各種香煙 蔗糖發行
 大小光顧 一律歡迎
 一二九號奇化街
 近緬街西邊半個街口

T.P.Y. Travel Service
 21 PENDER STREET EAST
 VANCOUVER 4, B. C.
 PHONE 683-5656
 Agents for Orient & Pacific Lines

避寒勝地——檀香山
 每位壹百零九元
 包七晚頭等酒店，遊往珍珠港等及
 機場接送。機票另計
 地址：片打街東七十一號 電話六八三—五五六六
 太平洋旅行社 林國良 啟

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
 438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B. C.
 TELEPHONE 681-1025 - 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久
 經驗豐富如有委託服務週到
 代理各航空公司飛機客票
 代理詩晏亞火車票
 代理輪船及巴士票
 代辦出國護照旅行手續

加國
泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada
684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

黃漢經
Wong Horne Agencies
INSURANCE
General Agent

441 GORE AVENUE
VANCOUVER 4, B.C.

會計事務
辦理報稅
商業經紀
各項燕梳

梁
LEONG KEE

630 Alexander St.
Vancouver 4, B.C.
電話: 254-1203

(承接土木大小工程)
裝修油漆, 內外間格, 新建重修, 改換屋頂他瓦天面, 扶正傾斜房屋, 修理水電管批建造築園藝玻璃地格等工程, 經驗豐富, 價廉物美, 僑胞惠顧, 無任歡迎。
地址: 面力山打街六號
電話: 二五四 二五七〇六
夜間電話: 二五四 二五七〇六



倚天屠龍記
金庸著

第一〇五回 變幻萬端

也請一併交出, 由宋夫人收管, 這是英雄公決, 任誰不得異言。張無忌正在調勻內息, 鼓動九陽真氣, 治療重傷, 漸漸人於返虛空明之境, 猛聽得那老僧說到「金毛獅王謝遜交由峨嵋派掌門人宋夫人處置」這句話, 心頭一震, 險險又是一口血噴將出來, 趙明坐在一旁, 全神貫注的照料, 見他突然身子發抖, 臉色大變, 明白他的心意, 便柔聲說道:「無忌哥哥, 師父若是由峨嵋姊姊處置, 那是最好不過, 她適才不忍下手害你, 可見對你仍是情意深重, 她既盼你重拾舊好, 決不能害了師父, 你儘管放心療傷便是。」無忌一想不錯, 心頭大寬, 眼見太陽正從山後下去, 廣場上漸漸黑了下來。

只聽那老僧又道:「金毛獅王謝遜, 因於山後某地, 今日天時已晚, 各位想必餓了, 明日中午, 我們仍舊聚集此地, 由老翁引導宋夫人前去開釋, 那時我們再見識宋夫人并世無雙的武功。」張無忌道:「楊逍等人都向趙明望了一眼, 心中都道:『果然你料得不錯, 少林派暗中另有陰謀, 周芷若武功再強, 却也不能打敗渡厄等三位高僧, 只怕她非送命在小山峯上可, 仍由少林派派維維強, 周芷若若已奔回竹棚, 察看宋青書的傷勢, 羣雄見周芷若奪得了「武功天下第一」的名頭, 此間大事却未了結, 心中各有各的打算, 誰也不下山去, 那老僧又道:『各位英雄聽者: 各位來到本寺, 均是少林的嘉賓, 各位相互間若有恩怨糾葛, 務請在飯前薄面, 暫忍一時, 請勿在少林山上了結, 否則便是看不起少林派了, 各位用過晚飯以後, 前山各處, 儘可隨意遊覽, 後山是敝派藏經授藝之所, 請各位自重。』

公證人
遺囑及辦理各種文件
代理買賣
溫日隆
NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
561 MAIN STREET
帝國商業銀行試樓細街
火片打街轉由正門出入
681-6513

快捷相宜修理水喉
日間電話 872-8638 或 471-8632 日夜應命
本號并有自己修理全部機具, 請到
3272 Main St. 或 1447 Commercial Dr.
陳列室參觀 Hillcrest Plumbing & Heating Ltd.

李偉運輸公司
專運送乘辦理香港移民出入口行裏, 并
家具什物搬運, 有大棧房代客存貯。
晚間電話: 二五四一三〇六二

中西禮品中心
EAST WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesale
379 Powell St. Vancouver B.C.
Phone Area Code 604 688-4324
專門批發
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery
什貨舖銷售, 精選名產佛香角香
木刻竹織, 紙製室內裝飾如彩色
紙灯笼 Mobile 及各式風鈴, 歡迎
僑胞選購, 目錄及價目函索即寄

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉, 兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
1107 McLean Dr., Vancouver, B.C.
Phone: 255-4459

大舖藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C.
電話 684-8834
專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
地方清潔
服務週到
大讓小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

廣珍
Kwong Chin Ho Co. 681-5516
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
鐘錶首飾舖

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
386 East Hastings Street Phone 684-3044
本校由名師教授, 歷史悠久, 經驗豐富, 設備完善, 服務周到, 歡迎僑胞報名。
本為多人循循善誘, 專教各種方言, 協助通曉, 以供服務。
校長林伯

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514
經濟時菜
龍鳳禮餅
豆沙糕仔
生鮮糯米粉
粘米粉

榮榮臘味專家
精製臘味
此發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO. LTD.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

華強公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四零一號哥林比亞街 電話 684-8821
經營及修理名廠傳真機, 收音機及各種電器, 承接大小電力工程, 服務妥當, 價格克己, 保證滿意。

明達
承接木工油漆
專做修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

藝工
BEN QUAN
承接大小土木工程, 新建房屋, 土庫裝修, 商業門面。
各類美術廣告招牌, 價錢公平。
298-7337

特價機票
捷航旅行社
本公司專辦來回香港旅行團, 每週發團, 票價特平, 欲知詳情請與本公司接洽。
722 SMITH ST., VEG 1A6
Vancouver, B.C. Tel. 684-8838

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行, 歡迎函詢委辦
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.
本行特設華務部, 專為僑胞辦理一切關於銀業事務。
凡一切重要文件如股票, 公債, 屋契, 人壽保險, 遺囑等及貴重物件, 不宜存在家中, 以免火燒或盜劫之損失, 如保護此類貴重物件, 本行備有保險箱保存, 每年僅收租金七元五角。
華務部司理: 馮錦華啓
港幣儲蓄每百 十九元九角九

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST., 684-137
我們能給閣下一個忠實的答案
抑或對閣下不利?
那一種最好?
對閣下有利?
MANUFACTURERS LIFE
電話六八四 壹二七七
華埠代理人黃文生
吳悅榮全啓

暗市黨殞儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.
本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務周到遠近聞名
華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮
特聘華人經理李顯榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

德深公司
1-2-8 BEAN SPRINGS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話: 684-8614
鮮芽菜
便捷妥當

昌記
承接泥水木工傢俬
私各等大小工程
誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話 二五四一七五〇五
六八七一四〇九四

多元文化為政府 一固定政策

——約翰門羅

約翰門羅以負責多元文化部長之身份，發出指方與加拿大政府中之各部，全面推動多元文化，彼在國務部中為專門負責多元文化計劃者。

在國務部的 (In the Department of the Secretary of State) 多元文化計劃，乃為協助提倡加拿大之一切團體之願保留及貢獻彼等之傳統與加拿大之文化發展而設。

以下列活動助之達此目的：

設計補助金計劃，撥款與各志願團體，支持其多元文化活動。多元文化中心計劃，準備補助金與各志願團體，俾之在當地社區內組織多元文化中心，加拿大特質計劃，努力加強少數團體之文化特質，並促進瞭解與察覺到加拿大之文化較雜。加拿大各種族研究顧問委員會，此會之組織乃為報告關於在加拿大各種族之研究發展，及主管各種族研究教授等訪問，在加各大學間之計劃。第三語言教授援助，撥款作各語文班發展訂教材之用。移民統計計劃，補助各種團體，協助移民全力參加加拿大之社會。各種族團體聯絡，此計劃適用於全國性及地方性之專業，資源方面以協助其組織與溝通而然。

在國立電影局 (The National Film Board) 國立電影局已製備十九種不同語言之影片凡四百套以上，此等影片，可在下列各城市中之國立電影局辦事處，免費找得，各城市為：雲哥華，溫地辟，都蘭度，滿地可，奧太瓦及夏路福市。

在國立人文博物院 (The National Museum of Man) 設立柯京之國立人文博物院，搜集編有關於加拿大各民族傳統之歷史，博物院已收集有極多數目之手藝品，錄音帶，電視線帶及影片等，現已特別注意代民間建築住宅內之傢具擺設，工業前糧食生產與手工藝品等之技術，傳統流行故事與社團生活節目與祭禮等，文化展覽與旅行陳列亦正準備中。

在公共檔案所 (The Public Archives) 國立各種族檔案計劃，乃為搜集保護各種族之文化紀錄免於遺失，損壞及退化變質而設，一批區域專家，已開始與各種族文化團體，會社及個人接觸，搜集各人所承受此等豐富而貴重之財產紀錄。

在國立圖書館 (The National Library) 國立圖書館已着手進行一種多元語文之書目服務其目的在加大非官方用語中可取得書籍并可自公共圖書館中得之，此等書的印刷以十種語文者，可望於一九七五年即可準備寄出，每年將增加五種新語文。

欲知詳情，請與下列各辦公處接洽一切通話，請寄 The Department of the Secretary of State 至欲提出你的意見，或欲獲更多消息者，請致函 Multiculturalism, P. O. Box 366 Ottawa, Ontario.

THE DEPARTMENT OF THE SECRETARY OF STATE SECRETARIAT D'ETAT

- Ottawa, Ont. Room 306, 77 Metcalfe St. R1P 5L6 (613) 596-5977
- Sudbury, Ont. 19 Lussar St. S. Room 320, P3E 3L4 (709) 623-1121
- Thunder Bay, Ont. 240 South Syndicate Ave. 2nd floor Station "F", P7E 1C8 (807) 523-5241
- Timmins, Ont. 585 Algonquin Blvd. E. Room 810, M4T 1M2 (416) 966-6554
- Toronto, Ont. 55 St. Clair Ave. E. Room 810, M4T 1M2 (416) 966-6554
- Winnipeg, Man. Room 201, 303 Main Street, R3C 3P7 (204) 985-3601
- Regina, Sask. 1867 Hamilton St. Room 1007, S4P 2C2 (306) 523-6159
- Edmonton, Alta. (also serving N.W.T.) Room 310, 8828 - 104th Ave. T5J 0J9 (403) 425-5730
- Vancouver, B.C. 1525 W. 8th Ave. Room 207, V6J 1T5 (604) 732-4111
- London, Ont. 395 Dundas St. 2nd floor, N6B 1V5 (519) 679-4335
- Halifax, N.S. Citadel Branch, Trade Mart Building, Ste. 405, Scotia Sq. B3K 2Y5, (902) 426-2118
- Moncton, N.B. Central & Nova Scotia Trust Bldg., 560 Main Street, 5th floor, E1C 8M1, (506) 858-2028
- Montreal, Qué. 1080 Beaver Hall Hill, Pave 1201, H2Z 1S8, (514) 283-5689
- Noranda, Qué. 243 rue Murdoch, B.P. 395, J2X 5A8 (819) 762-4512
- Québec, Qué. 100 Carré d'Youville, Pave 730, G1R 3P7, (418) 694-3831
- Sherbrooke, Qué. Edifice Royal Trust, Pave 500, 25 rue Wellington road, J1H 5B1 (819) 565-4772
- Trois-Rivières, Qué. 552 Bonaventure, Pave 285-A, B.P. 335, G9A 5P4 (819) 375-8846
- Hamilton, Ont. 150 Main St. W. Room 504, L8P 1H8 (416) 523-2355

Hon. John Munro Minister Responsible for Multiculturalism
L'hon. John Munro Ministre chargé du Multiculturalisme



家常烹調法

魚

用料：
青魚段 一磅
薑 四塊
桂皮 一茶匙一塊半
料酒 三湯匙
鹽 少許
味精 少許
蔥段 二支
五香粉 半茶匙
茴香 三粒
白糖 三湯匙半
醬油 三湯匙
花生油 伍杯

製法：
一、將青魚段洗淨，由橫面剖開成兩塊後，再直切塊成三分厚之大斜塊，太厚恐不宜入味，全部放在大碗內用醬油、鹽、酒調和，醃約五分鐘。
二、將茴香、桂皮、蔥、薑、鹽、醬油、糖、味精放在鍋裡，加清水半杯，一起用溫火熬出濃汁，撈去雜物，留汁留用。
三、將花生油在炒鍋內，燒至九成熱後，將魚塊之半量先放下，炸約五六分鐘，撈起後隨即放入醬汁裏浸泡若干時間，長短隨便，另外餘下之魚塊也同樣炸好，浸過醬汁後，撈起全部裝盤，撒上五香粉即好。

豆瓣魚

用料：
活鱧魚 一條約一磅
蔥 一支
薑 三片

好消息！

祖國珠江橋牌廚用咸三蒸酒

新春酬賓聯合舉行大減價八折優待

行公司 和行公司 中興公司 泰興公司 公聯公司 時新公司 僑豐公司 華生公司 利元大廣 新華國貨公司 (排名不分先後)

全加總代理：中加貿易公司

每月生意約六千元，取實價三千九百元，另點貨，上午十時至下午五時。電話七三八、五三二〇

聯房組柏文出賣

Alpine Place, 1885 E. 4th Ave. 定銀百分之十，兩睡房組四萬一千五百元，定銀四千元，四睡房組四萬四千元，定銀四千元，一睡房組九千九百元，定銀二千九百元，三睡房組三萬三千元，定銀三千三百元，供應省政府分期按揭辦法，星期一至五下午二時至六時，週末下午一時至六時開放。與 Gwen Davie 874-0027, Chas. Hudson 738-4935 Melton Real Estate (B.C.) Ltd. 879-7571 洽商。

請人照顧小孩

住宿在內。電話八七九、壹式〇七 唐太太接洽

土庫出租

貳房一廳，交通便，包水電，晨十一點前，晚五點後，電話四三三、三〇五七

卡城華埠粵菜館急賣

地點適中，生意興旺，架生全新，月租三百，樓上有房住，因缺乏人力，開價三萬五，有價讓。電話 403-24-1171

兩房壹廳屋出租

貳百貳十元，包電火暖氣，合小家庭，非沙夾廿六街。電話式五四、一九三四

三睡房屋業主自賣

位於 430 Lakewood Dr. 土庫另有一睡房組，并有蒸氣沐浴之設備，下午六時至九時開放，日電話 254-3045 夜 254-2896 接洽。

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888
加拿大溫哥華緬街一九號

嘉禾貢獻GH最佳影片

兩大巨片，同場放映，請早光臨，以免向隅。

黃面老虎

繼李小龍後，一位傑出的年青拳擊高手 王道 青春 玉女 張愛嘉主演
七屆空手道冠軍 羅禮士

獨臂刀大戰盲俠

轟動國際影壇巨製

勝新太郎 羽主演

下期放映
合氣道 茅 瑛、黃家達、池漢載主演
同場加映：山東騎馬 張翼、田蜜、白鷹主演

每日放映時間：晚上七時半
星期六、日、及例假 加開二時半

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. HASTINGS TEL: 687-4204
溫哥華喜市定東街式叁九號

最新榮譽貢獻！美國「金牌」絲苗，品質第一

五十磅潔白布袋庄特價 祇售十四元七五

買米兩包免費贈送清香純正刀嘜花生油三斤庄一大罐

「金牌」長身絲苗米，品質第一，出類拔萃，好煮好食，軟滑可口，營養特別豐富。保證閣下百分之百滿意。

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

三月四日星期二晚七時半隆重獻映
中國電影曠古鉅片

英烈千秋

甄珍 葛香亭 崔福生 柯俊雄 陳莎莉 徐楓 領銜主演
戰爭場面令人驚天動地熱血沸騰！
感人故事蕩氣迴腸使你熱淚盈胸！
大投資！大製作！大陣容！大場面
同場放映彩色寬銀幕 歌舞文藝鉅片

不要哭泣

預售票處：大華肉食公司 片打街東

江紀實 領銜主演

